Entrevista al Profesor Chris Wickham.

Esta entrevista fue llevada a cabo el 19 de Julio de 2013, en la Academia Británica de Humanidades y Ciencias Sociales, Londres, UK.
Publicada en la Revista del Instituto de Educación Superior Nº29 "Galileo Galilei" ISSN 1853-2578, Año V, Nº3, Octubre 2014.

Como estudiante de la carrera de Historia en la Universidad Nacional de Rosario, he tenido la posibilidad de leer diferentes artículos y textos del Profesor Chris Wickham. Aún recuerdo cuando por primera vez me topé con "*La otra transición: Del mundo antiguo al feudalismo"*[1] y escuché aquél comentario por parte de un docente de nuestra Facultad que lo describía como *"...una de las mentes más brillantes de Europa, hoy en día"*[2], opinión que empecé a compartir durante el avance de mis estudios.

En el último año, tuve la oportunidad de acercarme a sus obras más recientes: "*Framing the Early Middle Ages: Europe and Mediterranean, 400-800.*[3]", que en su edición en castellano lleva el título "*Una Historia Nueva de la Alta Edad Media: Europa y el Mediterráneo. 400-800*" y *"The Inheritance of Rome: a History of Europe del 400 al 1000."*[4]que actualmente cuenta también con la edición en castellano bajo el título *"El legado de Roma: una Historia de Europa de 400 a 1000"*. Nunca oculté mi admiración por sus trabajos, los cuales me resultaron sumamente esclarecedores.

Christopher Wickham actualmente es profesor de Historia Medieval en la Universidad de Oxford y miembro del All Souls College. Doctorado en Oxford con una tesis sobre "Economy and Society in Eighth-Century Northern Tuscany", ha dedicado gran parte de su trabajo al estudio de la Alta Edad Media italiana, especialmente a la región de la Toscana, en la Italia central. En 1998 fue elegido miembro de la Academia Británica de Humanidades y Ciencias Sociales y en 2005 fue nombrado Catedrático de Historia Medieval en la Cátedra Chichele (en honor a Henry Chichele) en la Universidad de Oxford.

Fue inesperadamente sorprendente para mí, que este año tuviera la oportunidad de conocerlo personalmente, en el marco de un viaje al Reino Unido. El profesor Wickham accedió desde el primer momento, muy amablemente y con total disposición a recibirme en la sede de la Academia Británica de Humanidades y Ciencias Sociales en Londres y a responder las preguntas que teníamos preparadas.

La entrevista que sigue fue elaborada a partir de la lectura de la última obra mencionada y con la colaboración de docentes de esta Facultad que me prestaron su apoyo desde el primer momento: los profesores Mariana Della Bianca y Antonio Oliva. También destaco la intervención de la profesora

---

[1] WICKHAM, Chris., "*La otra transición: Del mundo antiguo al feudalismo*", en Studia Historica. Historia Medieval, 7 (1989)

[2] De mis apuntes personales de clase. Octubre de 2002.

[3] WICKHAM, Chris. " *Framing the Early Middle Ages: Europe and Mediterranean, 400-800."* Oxford, Edición 2007.

[4] WICKHAM, Chris. "The Inheritance of Rome. A History of Europe from 400 to 1000". Penguin Books 2010.

Clarisa Remy sin la cual no hubiese logrado traducir las preguntas de manera comprensible. Fue además invalorable el aliento y confianza de mis compañeros estudiantes y amigos, así como la compañía durante la entrevista de Isabella Barber, estudiante graduada de Shrewsbury School (Shrewsbury, Shropshire, UK) y próxima estudiante de Historia en la Universidad de Londres, quien colaboró formulando las preguntas en inglés.

Desde el primer momento del encuentro, en uno de los salones de reunión de la Academia Británica, el profesor Wickham se ofreció generosamente a contestar nuestras preguntas en castellano, lo que aceptamos agradecidas ya que nos facilitó muchísimo el diálogo. También se mostró gratamente sorprendido por los presentes y anuarios que le acercamos y una vez finalizada la reunión nos invitó a recorrer el edificio, patrimonio histórico londinense.

Ya en el año 1995, durante el mes de julio, había visitado la Facultad de Humanidades y Artes de la Universidad Nacional de Rosario con motivo de dictar un Seminario sobre la "otra" transición del feudalismo al capitalismo. En esa oportunidad fue entrevistado por el profesor Alejandro Eujanian y la profesora Marta Bonaudo, quienes destacaron *"...su excelente castellano y su tono distendido"*[5]. Ciertamente éstas han sido virtudes que pude comprobar y que convirtieron a esta entrevista en un diálogo sin formalidades, el cual intenté transmitir en esta publicación para que los lectores la disfruten tanto como yo.

P.V.:_ Me gustaría saber si hubo diferente intencionalidad en el abordaje teórico de los dos libros.
I.B.:_ *Was there a different theoretical intention in the way you approached both books?*

C.W:_ Bueno, por cierto el enfoque ha sido diferente, en el sentido que antes que todo he pensado el otro libro, *"el Framing*", como un ensayo en la historia comparada. Y he tenido en cuenta una serie de áreas de investigación para comparar sistemáticamente cada región europea… para intentar, conocer mejor la manera en que cada región ha cambiado a través de los siglos, y en ese sentido es un libro con un marco claramente teórico. Éste[6] es esencialmente un libro en el que intento cubrir un período, con un aspecto de la narrativa política que falta casi absolutamente en el otro y con unos capítulos sobre la historia de la cultura que también falta en el otro libro. Son libros complementarios, pero no es que este sea el tomo dos. Es esencialmente que este libro es para un público más grande; la intención es que sea más accesible, y bueno, y hay capítulos que son muy similares, claro, porque la evidencia es la misma.

---

[5] BONAUDO, MARTA y EUJANIAN, ALEJANDRO., "Entrevista a Chris Wickham". en Anuario 17. Segunda Época. Escuela De Historia. Facultad de Humanidades y Artes. Universidad Nacional de Rosario. Rosario 1995-96.
[6] Se refiere al libro "The Inheritance of Rome".

P.V:_ ¿Cuáles considera las formulaciones teóricas más relevantes que ha construido en el curso de la escritura de los mismos?.

I.B:_ *Which, in your opinion, are the most significant theoretical contributions that you have developed while writing your book?*

C.W:_ El marco teórico del primero de los dos, es claramente marxista; tomo una serie de conceptos que hacen parte de la tradición marxista, aunque no sean todos de Marx, pero también Max Weber en el sentido que utilizo el concepto de tipo ideal de manera bastante sistemática, y en línea general sostengo una serie de marcos teóricos tomados de las ciencias sociales en una manera más general, incluso de la antropología. Espero que el conjunto funcione como un conjunto…

P.V:_ ¿Se complementan?

C.W:_Sí, espero que no sean contradictorios. El marco aquí[7] es, bueno, mucho más sencillo porque es para un público más grande, pero la idea de base en este libro es también que la economía es la base de todo, que es un concepto marxista, en un sentido, aunque no es preciso ser marxista para pensar esto.

P.V:_ ¿Por qué eligió extender la periodización de Inheritance of Rome hacia el año 1000 en lugar del 800 como en Framing?

I.B:_ *Why did you choose to extend the period you study in "The Inheritance of Rome" up to the year 1000 instead of the year 800 as you had in "Framing the Middle Ages"?*

C.W: _ Porque Penguin ha decidido que esa sería la fecha final; es que técnicamente es el segundo de una serie de libros, aquí[8], el tercero ya estaba escrito. Pero cabe añadir que es mejor así. La parte más aburrida para escribir en este libro era la parte que cubría exactamente las informaciones del primer libro. Por eso fue mucho más fácil extender las fechas; el siglo IX y el siglo X han sido muy interesantes para escribir y para estudiar.

P.V:_ ¿Sigue considerando pertinente hablar de modo de producción tributario en la transición del mundo antiguo a la construcción del orden feudal?.

I.B: _ *Do you still feel appropriate to keep on referring to the concept of "mode of tributary production" when we argue about the transition between Ancient World and the construction of the feudal order?*

---

[7] Se refiere al libro "The Inheritance of Rome

[8] Indicándome la serie publicada en el libro The Inheritance of Rome.

C.W: _En un sentido sí, en un sentido no. No creo más que haya una diferencia estructural entre el mundo de los tributos y el mundo de las rentas. He dicho explícitamente en el primero libro que no lo creo más. Pero, en ese sentido, todo es feudal. John Haldon diría todo es tributario, pero no hay diferencia. Sin embargo, hay una diferencia estructural que es muy fuerte entre un Estado que exige los tributos y un Estado que no los exige. Hay una diferencia en el poder de este Estado, he insistido mucho sobre esto en el primero libro, y el contexto de éste es el mismo. Es decir, aunque no es una diferencia entre modos de producción, hay una diferencia entre sistemas estructurales que permanece muy importante.

P.V:_ ¿Considera válido o pertinente las categorías de análisis del materialismo histórico como por ejemplo: clases sociales, para pensar la sociedad en la Alta Edad Media?
I.B: _ *Do you believe we should think of the society of the Early Middle Ages in terms of the categories implemented by historical materialism, as social classes?*

C.W: _Claro que sí, hay siempre una diferencia entre la gente que trabaja con sus propias manos, y la gente que no lo hace. Que no es necesario que lo haga, porque toman el excedente. Hay una diferencia de poder, de prosperidad, claro, es un elemento estructural que yo creo esencial continuar utilizando.

P.V: _ De la lectura de este libro, me llamó la atención la mención del saqueo de Roma en el 410 por Alarico comparándolo con el 11 de Septiembre en Estados Unidos, ¿podría explayarse en esa comparación?.
I.B:_ *In "The Inheritance of Rome" you compare Alarico's Sack of Rome in 410, with the USA's 11th September 2001. Would you please expand your views on this comparison?*

C.W:_ Bueno, he escrito esto para crear un "efecto", pero lo creo también, es decir que tenemos en cada situación un Estado muy fuerte que se cree seguro, absolutamente seguro, al menos en las zonas de la Tierra que controla plenamente, porque, en el contexto del Imperio Romano, hay fronteras que no son seguras. Roma es el centro ideal del imperio; no es el centro político en este momento, pero es el centro ideal. Y en ese sentido es mucho como New York para los americanos. Poquísimas veces la gente ha podido atacar los Estados Unidos en su propia tierra, y el efecto, el choque para ellos ha sido fuerte más o menos en la misma manera, sólo que las consecuencias para el Imperio Romano probablemente han sido mucho más fuertes.

P.V: _ Cuando menciona la crisis del Imperio Bizantino en el siglo VII, señala que fue más rápida que en Occidente, entonces, ¿podemos seguir considerando la caída de Roma como un punto de quiebre o de ruptura y el fin del mundo antiguo?.

I.B:_ *You describe the crisis of the Byzantine Empire in the seventh century as more faster than the one in the West. Should we then keep on considering the fall of Rome as a turning point and the end of Ancient World?*

C.W:_ No creo que la caída de Roma en 410 sea el fin del mundo antiguo, y no creo que haya ofrecido una fecha precisa para este cambio. Es un cambio muy lento. 410 no es una fecha importante. Sólo es una fecha importante en el mismo sentido que el 11 de Septiembre es una fecha importante, y no imagino que los historiadores que escriban los libros de la historia americana en veinte años, la utilicen como fecha final. Para Roma hay un cambio que se inicia en, 450, 440 quizás. Un proceso que se puede identificar desde aquellas fechas y que dura dos siglos quizás; al menos dos siglos. Después se puede decir que todo ha cambiado. Pero es un cambio lento, es un cambio no consistente, en el sentido que la velocidad es diferente en la Hispania, en Italia, en el mismo Imperio Bizantino. Para los bizantinos, se podría decir que la mitad del siglo VII es una fecha mucho más precisa porque pierden la parte más grande de su propio territorio, deben cambiar totalmente. El octavo siglo para los bizantinos es muy diferente del séptimo.

P.V:_ ¿Es más rápido, que el proceso en Roma ?.

C.W:_ Es más rápido…Si, si.

P.V:_ Claro, otro elemento nuevo que surge de la lectura de este libro es la mención de la existencia de mini-cristianismos durante la Alta Edad Media, ¿podría explicar este concepto, y si es compatible con la existencia de una Iglesia ?.

I.B: _ *In the book you also mention the existence of "mini-christianities" during the Early Middle Ages. Could you please expand on this concept and if it's compatible with the existence of a Church?*

C.W: _La idea, es una idea de Peter Brown, que habla de los "micro-Christendoms", creo que es micro-cristiandades. Es decir que las tradiciones religiosas se separan, la manera de participar de la cristiandad en, tomemos por ejemplo, Irlanda, es muy diferente de la manera en que se lo hace en el reino Godo, o bien en Palestina o bien en Roma misma. Y hay momentos en que se descubre que las tradiciones son tan, tan diferentes, que la gente pasa de una región a otra y casi no reconoce la religión. Pero, al mismo tiempo reconocen la existencia de una Iglesia en común. ¡Claro que hay iglesias que no se reconocen!. La tradición monofisista en Siria y en Irak, no reconoce la legitimidad de la Iglesia

del Concilio de Calcedonia, y la llamada Iglesia del Oriente, que es nestoriana, no reconoce las otras. Pero hay en el mundo entre, bueno…entre Constantinopla e Irlanda, el reconocimiento de una Iglesia única, ocurre solamente que la gente no reconoce necesariamente que hay diferenciaciones entre las prácticas de las diferentes regiones.

P.V:_ En sus últimas obras se observa una presencia muy notoria del mundo islámico, ¿cuál es la importancia que le concede al conocimiento del mismo en la construcción de la Europa medieval?.
I.B:_ *In your books there is a noticeable presence of the Islamic world. How important do you think this world becomes in the construction of medieval Europe?*

C.W:_ Es importante para mi. Una cosa relevante es que el mundo islámico es muy interesante para mí mismo, y en ese sentido creo que es necesario explicar como funciona, también porque es mucho más rico. Egipto es mucho más rico de cara a otra región en el Mediterráneo, Irak igualmente. El perno del sistema económico de la Eurasia Occidental en, digamos, 800 es una línea que va de El Cairo a Bagdad. No se extiende a Constantinopla, y claramente no a la Europa Occidental. Pero, ¿cuál es el efecto de este imperio sobre una Europa que se desarrolla?, quizás menos, no tanto. Europa se desarrolla por motivos diferentes. Carlomagno es importante en la creación, la "invención" de Europa, pero que no ha ocurrido aún en el año 1000. Y la Europa se cristaliza, muy lentamente, y a través de, entre otras cosas, una conversión generalizada a la cristiandad. Claro que respecto a esto, no hay nada que hacer con el Islam. Ha sido siempre una idea que los árabes crearon Europa porque dividen el Mediterráneo en dos. La parte meridional del Mediterráneo no es más parte del mundo relevante para los habitantes del Mediterráneo del Norte, por esto crean una Europa que no ha existido antes. Es verdad… pero, creo que es más importante la recreación de un mundo cristiano relativamente homogéneo a través, bueno… de los siglos X a XII, en una Europa latina que se extiende ahora en el siglo XII a Polonia y a Escandinavia. ¿Si esto es consecuencia del Califato…? bueno, quizás que no.

P.V:_ En la conclusión de su libro sostiene que la herencia de Roma duró al menos hasta el año 1000 y que luego se desvaneció. ¿Cómo concilia esta postura con la recuperación de los elementos de la cultura romana durante por ejemplo el Renacimiento?.
I.B:_ *In the conclusion of your book you state or argue that the inheritance of Rome lasted right up around 1000 and after that, it faded away. How do you support this point of view with the recovery of some elements of the Roman culture, during for example, the Renaissance?*

C.W: _ Hay un proceso de recuperación de las tradiciones romanas que es continuo, que ha existido a través de todo el período de este libro, y claramente después del año 1000. El Renacimiento y el

también el llamado Renacimiento del siglo XII, son cosas bastantes marginales en un sentido. Es decir, el enfoque de ambos es cincuenta o quizás cien intelectuales que empiezan a leer más textos clásicos. Preferiría no verlos como momentos de cambios cruciales. Para mí la Edad Media se acaba con la Reforma y no con el Renacimiento. Curioso es que he dado las respuestas en un sentido religioso a estas últimas dos preguntas, pero en un sentido, es así. Pero, para el legado de Roma, hay siempre elementos del legado de Roma, pero son siempre menos importantes, porque el desarrollo socioeconómico, sociopolítico, tiene otros marcos. Yo creo que con el fracaso del Estado público Carolingio algo ha cambiado. Y este cambio, en por ejemplo en Francia, más o menos en torno al año 1000, un siglo más tarde en Italia es importante. Por eso he decidido al final del libro que el año 1000 el legado de Roma fue menos importante.

P.V:_ Desde la introducción del libro, deja en claro que Europa no "nació" en la Alta Edad Media y alude a las interpretaciones de las corrientes que buscan los orígenes del acervo cultural de cada "nación". ¿En qué momento se encuentra hoy este debate dentro de las universidades europeas, especialmente en el Reino Unido?

I.B:_ *As from the Introduction of your book, you clearly state that Europe was not born in the Early Middle Ages. Nor can we claim any existence of a national European identity as is argued by the narratives of nationalism or modernity. As regards this issue, what is the debate taking place, at the moment, in European universities, especially in the UK?*

C.W: _Primeramente, hay una división de opinión sobre las definiciones: hay mucha gente que cree que el concepto mismo de nacionalismo es un producto de la modernidad. Un producto del siglo XVIII, XIX y no antes. Ahora pero, hay otra gente que dice no, el concepto de identidad nacional existe ya en la época medieval. Yo estaría con el segundo grupo; pero esto cambia de país en país. Por ejemplo, he leído y me han convencido unos argumentos que dicen que un sentimiento nacional reconocible en Inglaterra y en Francia serían consecuencias de la Guerra de los Cien Años en el siglo XIV y XV porque dos países se enfrentan de manera sistemática. La idea de que los "franceses son nuestros enemigos!", no ha existido antes y el concepto de que sean diferentes no necesariamente ha existido antes tampoco, porque mucha gente, sobre todo en la clase alta, hablaba francés hasta el siglo XIII, XIV. La idea de "ser inglés", mucho menos "ser castellano", es por eso una idea que tiene un momento inicial que estaría muchas veces al final de la Edad Media. La idea de "ser romano" en el Imperio Bizantino es anterior, es visible en el siglo IX, X; esto ya sería una identidad nacional, entre comillas.

P.V: _ ¿Qué lugar ocupa actualmente la Alta Edad Media como objeto de estudio en las universidades europeas? ¿Ha cambiado en los últimos años, o sigue siendo como sostiene en el libro, el "período Cenicienta"?.

I.B:_ *How important are the Middle Ages as object of study in the curricula of european universities? Has it changed its place or is it still undergoing "the Cinderella period"?*

C.W: _ Es diferente entre las universidades, entre los países es diferente. Ha cambiado claramente en Inglaterra y en Gran Bretaña; ahora hay muchos más expertos de la Historia de la Alta Edad Media. Hay uno o dos en cada departamento de Historia, que no ha sido absolutamente el caso en los años '70. En Italia es un poco más débil ahora, en Alemania un poco más fuerte, en Francia seguramente más fuerte, en España todo es más fuerte, porque el nivel de la ciencia histórica era muy bajo en la época franquista, en Argentina ¡ha sido siempre fuerte!.

P.V: _ Es difícil , igualmente…

C.W:_ ¡Ah sí!.¡Imagino, imagino!. Pero para nosotros, una vez… cuando era joven yo mismo … estudiar la Alta Edad Media ha sido una decisión en un sentido rara, poco común en aquella época, y ahora el período es mucho más normal.

P.V:_ ¿En qué momento se encuentra su agenda de historiador? ¿A qué estudios se está dedicando en la actualidad? .

I.B:_ *This is a more personal question… at the moment, what research work are you currently carrying out?.*

C.W:_ He acabado un libro sobre Roma en el período entre el 900 y 1200, una discusión del desarrollo socioeconómico, cultural también de una ciudad. El desafío ha sido que normalmente he hecho estudios monográficos sobre la campaña y no sobre las ciudades. He querido estudiar un tema diferente. Y después de esto he escrito, casi he escrito un libro más breve sobre los orígenes de las comunas urbanas en Italia. Después de esto, pienso que probablemente haré un estudio sobre el desarrollo económico en el Mediterráneo en el siglo XI… eso es lo que creo que haré…

P.V:_ Y para ir finalizando, ¿qué significa para Ud., estudiar Historia Altomedieval hoy en día?

I.B:_ *How significant has it become for you the study or research of Early medieval history, today?*

C.W:_ Significativo es siempre una palabra difícil según para quien. Es una parte normal de la Historia, y más gente ahora reconoce, como creo yo que no es posible estudiar el período moderno sin

entender como era antes. No es más que la Historia se inicia con el Renacimiento, por ejemplo y el nivel intelectual de la Historia Medieval es alto. Por esto, la gente reconoce que hay cosas que se pueden aprender, saber mejor, leyendo los historiadores de la Edad Media y quizás es esto, que hay historiadores medievalistas buenos, que cabe leer, ¡que vale la pena leerlos!. En el mundo, si hay 200 historiadores muy fuertes (tomo el número de manera bastante casual), quizás 40 son historiadores de la Edad Media y… ¡cabe leerlos todos! .

La Historia es un ensayo de entender otra cultura. Una cosa que digo a los estudiantes es que los años '80 del siglo XX son incomprensibles tanto como los años '80 del siglo X. Es decir, que la incomprensibilidad del pasado es total y no es importante si estudias la Edad Media en particular. El ensayo de la Historia es intentar entender otra cultura, otra realidad, y los siglos medievales son esencialmente una gran parte de esta realidad no conocida bien.

P.V:_ En Latinoamérica y en mi ciudad especialmente, el contexto no es el más apropiado para el estudio de la Alta Edad Media ¿Qué le diría a los jóvenes que se dedican a estudiar este período histórico hoy en día, en Rosario y en Argentina?
I.B:_ *The context in Latinoamérica, especially in my city is not the most appropriate to do research in the Early Middle Ages. What advice would you give to youngsters like me, who are willing to take this period as their object of study?.*

C.W:_ Ha sido más difícil antes. Ahora hay muchísimos textos en la red. Están todos los textos de los Monumenta Germaniae Historica por ejemplo que son accesibles, gratis. Las fuentes primarias, es a decir, son accesibles - si se conoce latín, claro. En este sentido es más fácil. La cosa que falta es la bibliografía reciente, y en ese sentido, si, es más útil venir aquí, o a París, o a Madrid, o a New York, pero es posible hacerlo. Siempre he leído cosas fuertes de los argentinos, e imagino que continuarán escribiendo. Ahora se ha empezado a hacer lo mismo en Brasil, cosa que hace 15 años era imposible de creer. Han inventado todo en un período muy breve, sin bibliotecas. Es decir, es posible. Hay bibliotecas electrónicas. Siempre es más fácil con una biblioteca muy, muy grande, que no existen en todos los países. Pero es posible en Argentina, es claramente posible en Argentina, porque los argentinos siempre lo han hecho.

Patricia B. Veraldi.
Auxiliar de 2º Categoría.
Cátedra de Historia de Europa II.